



2. Tři Křížky | Drei Kreuze | Three Crosses



3. Strážce | Wächter | Guardian



4. Přírodní památka Údolí Ohře – ústí jeskyně v zimě | Naturdenkmal Egertal – Höhlenportal im Winter | Nature Monument Ohře Valley - cave's mouth in winter



5. Kynžvartský kámen | Königswarter Stein | Kynžvart Rock



6. Vysoký kámen u Kraslic | Hohenstein | Vysoký kámen near Kraslice

Národní geopark Egeria  
Muzeum Sokolov  
p.o. Karlovarského kraje  
Zámecká 1  
356 01 Sokolov  
www.geopark.cz



Naši partneři | Unsere Partner | Our partners:

Národní geopark GeoLocI o.p.s.  
Svojšín 1  
349 01 pošta Stříbro  
tel.: +420 77 44 99 396  
info@geoloci.cz, www.geoloci.cz

Nationaler GEOPARK Bayern-Böhmen  
Koordinations- und Geschäftsstelle  
Marktplatz 1  
927 11 Parkstein  
info@geopark-bayern.de  
www.geopark-bayern.de



Ministerstvo životního prostředí



národní geopark



Evropská unie

Evropský fond pro regionální rozvoj  
Investice do Vaší budoucnosti

Text a překlad | Text und Übersetzung | Text and translation:  
Andreas Peterek, Jaromír Tvrđý, Robert Alter  
Foto| Photo: P. Beran, P. Uhlík, J. Tvrđý

© Muzeum Sokolov, příspěvková organizace Karlovarského kraje

TAJEMSTVÍ  
nitra ZEMĚ



ČESKO-BAVORSKÝ GEOPARK  
GEOPARK BAYERN-BÖHMEN  
CZECH-BAVARIAN GEOPARK

NATIONALER GEOPARK  
BAYERN-BÖHMEN

NÁRODNÍ GEOPARK  
EGERIA

NÁRODNÍ GEOPARK  
GEOLOCI



Geologie a geomorfologie  
Geologie und Geomorphologie  
Geology and Geomorphology

**Pohled do krajiny**  
*In die Landschaft geschaut*  
**View into the Landscape**





Cesky

Česko-bavorský geopark

**\_\_POHLED DO KRAJINY**

1. Svatošské skály | Hans Heiling-Felsen | Svatošské skály Rocks

Česko-bavorský geopark je ukázkovým územím s projevy stovky milionů let trvajících geologických procesů podél významné struktury tzv. oherského riftu. Geologickou pestrost území podtrhují ložiska hnědého uhlí, keramických surovin, rud a drahých kovů. Kromě mnoha vzácných nerostů se zde nacházejí minerální prameny i další

geologické fenomény jako bublající mofety nebo slabá zemětřesení. Mnoho míst je chráněno jako přírodní a technické památky. Kulturně-vědecký význam krajiny utvářely světové osobnosti geologie a vědy jako Georgius Agricola, Johann Wolfgang Goethe, Kašpar Šternberk, Alexander Humboldt, Marie Curie-Sklodovská a další.

Mladé a dodnes přetrvávající pohyby zemské kůry na oherském riftu silně ovlivňují krajinný reliéf geoparku. Hluboká údolí, romantické skalní útvary i tajemná rašeliniště vznikaly po dlouhou geologickou historii působením vnitřních i vnějších sil Země. Tím je krajina geoparku ojediněle nejen ve Střední Evropě.

Přehraniční Česko-bavorský geopark sestává ze tří národních geoparků – na české straně to jsou Národní geoparky Egeria a GeoLoc, na bavorské straně je to Národní GEOPARK Bayern-Böhmen.

**VÝZNAMNÉ LOKALITY V GEOPARKU****Geopark Egeria**

Božidarské rašeliniště, Goethova skalka, Habartovské sluňáky, Svatošské skály, Hroznětín-Krásný vrch, Kladské rašeliny, Kynžvartský kámen, Nejdecká skála, Pomezňá, Rotavské varhany, Rybničná-Viklan, Soos, Staré Sedlo-Údolí Ohře, Vysoký kámen u Kraslic.

**Geopark GeoLoc**

Brod nad Tichou, Čertovka, Hradištský vrch, Krasíkov, Lestkov-Kamenný vrch, Podkovák, Přimda, Sedmihorí, Šelmberk, Tachov - Světecký vrch, Vinice u Skupče, Vlčí hora.

**Geopark Bayern-Böhmen**

Falkenberger Burgberg, Skalní labyrint Luisenburg u Wunsiedlu, Fichtelsee, Flossenbürger Schlossberg, Haberstein am Schneeberg (kamenné moře), G'steinigt bei Arzberg, Goethova skála na Ochsenkopfu, Hoher Parkstein, Pottenstein, Kösseine (kamenné moře na vrcholu), Údolí Lerau u Leuchtenbergu, Nußhardt-felsen, Tirschenreuther Teichpfanne, Tüchersfelder Museumsfelsen, Údolí řeky Waldnaab u Windischeschenbachu.



Deutsch

Bayerisch-Böhmischer Geopark

**\_\_IN DIE LANDSCHAFT GESCHAUT**

Der Bayerisch-Böhmische Geopark ist ein Gebiet mit Zeugnissen seit Jahrmillionen andauernder geologischer Prozesse längs der Struktur des Eger-Rifts. Die geologische Vielfalt wird durch die Lagerstätten von Braunkohlen, Porzellanerden (Kaolin), Erzen und Edelmetallen unterstrichen. Neben vielen seltenen Mineralien finden sich auch unzählige Mineralwasserquellen oder andere besondere geologische Phänomene, darunter blubbernde Mofetten oder schwache Erdbeben. Viele geologische Objekte sind heute als Naturdenkmäler oder technische Denkmäler geschützt. Die kulturelle und wissenschaftliche Bedeutung der Landschaft haben weltweit bekannte Persönlichkeiten der Geologie und Wissenschaft wie Georgius Agricola, Johann Wolfgang von Goethe, Caspar von Sternberg, Alexander von Humboldt, Maria Curie-Sklodowska und andere hervorgehoben.

In ganz besonderem Maße prägt das Eger-Rift mit seinen jungen und bis heute anhaltenden Bewegungen der Erdkruste das Relief im Geopark. Tiefe Täler, wildromantische Felsbildungen und geheimnisvolle Torfmoore entstanden unter dem gestaltenden Spiel der Kräfte des Erdinneren und der Erosion bei wechselnden klimatischen Bedingungen. Dies macht die Landschaft des Geoparks nicht nur in Mitteleuropa einmalig.

Der grenzüberschreitende Bayerisch-Böhmische Geopark besteht aus drei Nationalen Geoparks – auf der böhmischen Seite sind es die Geoparks Egeria und GeoLoc, auf der bayerischen Seite der GEOPARK Bayern-Böhmen.

**BEDEUTSAME LOKALITÄTEN IM GEOPARK****Geopark Egeria**

Torfmoor Boží Dar (Gottesgab), Goethe-Felsen, Svatošské skály (Hans Heiling-Felsen), Hroznětín-Krásný vrch (Schönberg), Kladská Sümpfe, Kynžvartský kámen (Königswarter Stein), Nejdecká skála (Neudeker Fels), Pomezňá, Rotavské varhany (Rothauer Basaltorgel), Rybničná-Wackelstein, Soos, Staré Sedlo-Egertal, Vysoký kámen (Hohenstein).

**Geopark GeoLoc**

Brod nad Tichou, Čertovka, Hradištský vrch, Krasíkov, Lestkov-Kamenný vrch, Podkovák, Přimda, Sedmihorí, Šelmberk, Tachov - Světecký vrch, Vinice u Skupče, Vlčí hora (Wolfsberg).

**Geopark Bayern-Böhmen**

Falkenberger Burgberg, Felsenlabyrinth der Luisenburg in Wunsiedel, Fichtelsee, Flossenbürger Schlossberg, Haberstein am Schneeberg (Blockmeer), G'steinigt bei Arzberg, Goethefelsen auf dem Ochsenkopf, Hoher Parkstein, Pottenstein, Kösseine (Blockmeer am Gipfel), Lerautal bei Leuchtenberg, Nußhardt-felsen, Tirschenreuther Teichpfanne, Tüchersfelder Museumsfelsen, Waldnaabtal bei Windischeschenbach.



English

The Czech-Bavarian Geopark

**\_\_VIEW INTO THE LANDSCAPE**

The Czech-Bavarian Geopark, situated along the important Ohře Rift structure, is an example of an area with occurrences of geological processes lasting hundreds of millions of years. The geological variety of the area is enhanced by deposits of brown coal, ceramic raw materials, ores and precious metals.

In addition to numerous rare minerals, there are mineral water springs and other geological phenomena such as bubbling mofettes or weak earthquakes. Many of these places are protected as natural and technical monuments. Numerous world-renowned geologists and scientists have significantly contributed to the cultural and scientific spirit of the landscape: Georgius Agricola, Johann Wolfgang Goethe, Caspar Sternberg, Alexander Humboldt, Marie Curie-Sklodowska and others.

The Geopark area's characteristic is an unusual diversity of rocks and minerals. Since the 17th century, many of the classic mineralogical localities have been mentioned in schoolbooks and scientific publications. Numerous new types of minerals were discovered here for the first time, and many of the discovery sites belong among the world's richest, in terms of the number of documented minerals.

Paleontologic finds are also significant. On the Bohemian territory, predominantly Tertiary subtropical flora was discovered. In Bavaria, the geological formations of the Triassic and the Jurassic are especially rich in fossils, including dinosaur remains, ammonites and plant fossils.

The cross-border Czech-Bavarian Geopark consists of three National Geoparks – on the Czech side there are the National Geoparks Egeria and GeoLoc, and on the Bavarian side the National GEOPARK Bayern-Böhmen.

**IMPORTANT LOCALITIES IN THE GEOPARK****Geopark Egeria**

Boží Dar Peat Bog, Goethe's Rock, Habartov Boulders, Svatoš Cliffs, Hroznětín-Krásný vrch, Kladská Peat Bog, Kynžvart Rock, Nejdek Rock, Pomezňá, Rotava Organs, Rybničná Loggan Stone, Soos, Staré Sedlo-Ohře Valley, Vysoký kámen near Kraslice.

**Geopark GeoLoc**

Brod nad Tichou, Čertovka, Hradištský Hill, Krasíkov, Lestkov-Kamenný Hill, Podkovák, Přimda, Sedmihorí, Šelmberk, Tachov - Světecký Hill, Vinice near Skupeč, Vlčí hora Hill.

**Geopark Bayern-Böhmen**

Falkenberger Burgberg, Felsenlabyrinth der Luisenburg in Wunsiedel, Fichtelsee, Flossenbürger Schlossberg, Haberstein on Schneeberg (block field), G'steinigt near Arzberg, Goethefelsen on Ochsenkopf, Hoher Parkstein, Pottenstein, Kösseine (block field on the top), Lerautal near Leuchtenberg, Nußhardt-felsen, Tirschenreuther Teichpfanne, Tüchersfelder Museumsfelsen, Waldnaabtal near Windischeschenbach.